

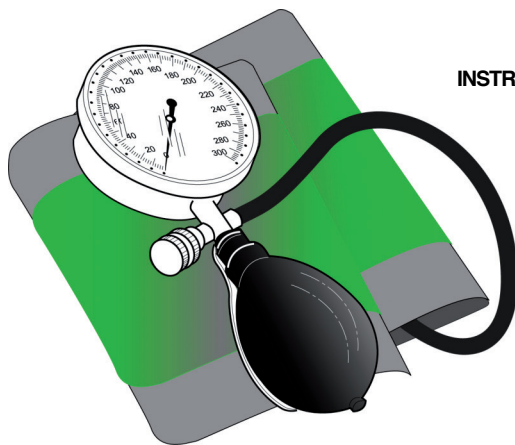


# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403  
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**SFIGMOMANOMETRO SIRIO**  
**SIRIO SPHYGMOMANOMETER**  
**TENSIOMETRE SIRIO**  
**BLUTDRUCKMESSGERÄTE SIRIO**  
**ESFIGMOMANOMETRO SIRIO**  
**ESFIGMOMANÔMETRO SIRIO**  
**ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΑ SIRIO**  
**Sirio جهاز قياس للضغط الدموي**



**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
**USE AND MAINTENANCE BOOK**  
**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**  
**BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN**  
**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**  
**MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**  
*دليل الإستعمال والرعاية*

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

**الحذر:** على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.

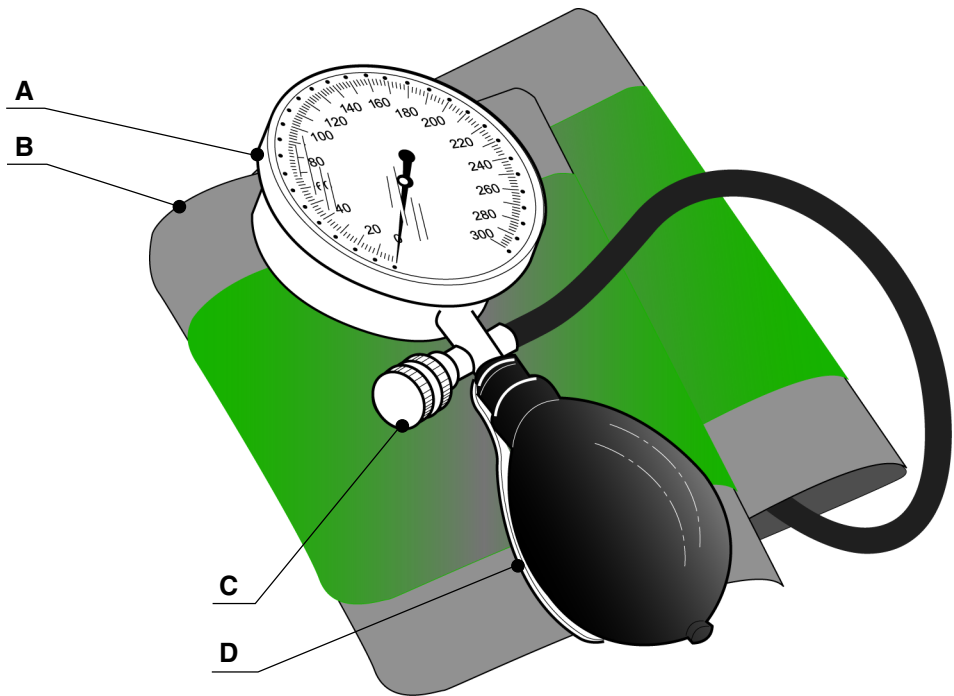


**CE**  
0476

**REF 32729**



Fabbricante/Manufacturer:  
Gima S.p.A - 20060 Gessate (MI) - Italy



<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
Manometro	Bracciale	Vite di sfiatamento	Pera
Indicator	Armband	Deflation screw	Bulb
Indicateur	Brassard	Vis d'échappement	Poire
Zeiger	Armdruckmanschette	Stellschraube	Gummiball
Indicador	Brazalete	Tornillo de desahogo	Pera
Indicador	Manga	Parafuso de resfolegamento	Pera
δείκτης	περιβραχιονίου	βίδα ξεφουσκώματος	ελαστικού φυσητήρα
مقياس ضغط الدم	لفافة الذراع	برغي التنفيس	كمثرى

## الميزات

نود أن نشكركم على شراء مقياس ضغط الدم GIMA الدقيق.  
جميع مقاييس ضغط الدم GIMA مصنوعة من مواد عالية الجودة وتضمن إذا ما تمت المحافظة على فعاليتها الممتازة من خلال معايرة الزمنية المنتظمة، موثوقية ودقة كاملة، حتى بعد سنوات.  
مجموعة مقاييس ضغط الدم المنتجة من طرفنا في واقع الأمر توفر نفس التأديبات النوعية الاعتيادية سواء أن كانت نماذج خاصة بالمهنيين أو نماذج موجهة للاستعمال المنزلي. مقياس ضغط الدم الذي قمت بشرائه مطابق للنظام الأوروبي 93/42/CEE .

## الاستعمالات

تجدر الإشارة إلى أن جهاز القياس الذاتي لا ينبغي أن يحل محل زيارات الطبيب المنتظمة، وإنه فقط الطبيب يستطيع أن يحلل نتائج القياس بالضبط.

ضغط الدم الشرياني يتأثر بشكل كبير في الظروف التي يكون موجود بها توتر عصبي أو الارهاق البدني ، لذلك ينصح بالقيام بعملية القياس في ظروف من الراحة سواء العقلية أم الجسمانية، بحيث يكون الجسم في وضع جلوسي أو مستوي ، وإذا كان الأمر ممكنا فالقيام بعملية القياس في نفس الساعة من اليوم ، وبعيدا عن وجبات الطعام.  
ننصح بعدم التحرك خلال عملية القياس وعدم ارتداء الملابس التي ، بضغطها على الذراع ، من الممكن أن تقيد الدورة الدموية.

قيمة ضغط الدم تتغير خلال اليوم: تكون منخفضة أكثر في الصباح ومرتفعة أكثر في المساء ، أدنى في فصل الصيف وأعلى في فصل الشتاء.

## عملية التركيب

أول عملية يجب القيام بها بعد فتح التغليف ، هو الفحص العام للقطع والأجزاء المكونة للجهاز؛ التحقق من أن كافة المكونات الضرورية موجودة وفي حالة ممتازة.  
وضع لفافة الذراع على الذراع الأيسر العاري 2 - 3 سم فوق الكوع والمحافظة على الساعد بشكل يكون على مستوى القلب.

لفافة ذراع من الفيلكرو: إغلاق لفافة الذراع بواسطة هيئة الإغلاق الخاصة.

إذا لم يتم الذكر بشكل محدد، جميع مقاييس ضغط الدم GIMA مزودة بلفافات أذرعة خاصة للبالغين ، ويمكن بموجب الطلب الحصول على لفافات أذرعة خاصة في الأشخاص المهاتيين من السمئة المفرطة، لفافات فخذية ولفافات أذرعة خاصة بالأطفال، من الصغار جدا وحتى جيل 14 سنة.

وضع سماعة مقياس دقات القلب – من الأفضل إذا كان نموذجنا DUCA على الشريان تحت لفافة الذراع.

## الفعالية

(1) بعد تطبيق لفافة الذراع، المتابعة في النفخ بواسطة الكمثرى إلى حوالي 20 مم زئبقي ما بعد الضغط الانقباضي الفردي ، أي حتى الحصول على انسداد الشريان العضدي. (= أعلى قيمة). من المهم جدا أن يكون الشخص الخاضع لعملية القياس جالسا، هادئا ومرتاح ، وأن يكون الساعد موجود على مستوى القلب مع الجهة الداخلية موجهة إلى الأعلى.

(2) للتمكن من القيام بعملية قياس ضغط الدم، إدارة برغي التنفيس على الكمثرى وفكه ببطء باتجاه معاكس لاتجاه عقارب الساعة.

القيمة المثالية للتنفيس يجب أن تكون نحو 2 - 3 مم زئبقي / ثانية.

رقابة مرئية لسرعة التنفيس : المؤشر يجب أن يتحرك على السلم في نطاق وسرعة من 1 إلى 5، 1 درجة في الثانية الواحدة.

في النماذج العاملة مع التنفيس التلقائي موجود صمام التنفيس على براءة تحمل شهادة اختراع التي تنظم تلقائيا سرعة التنفيس إلى 2 - 3 مم زئبقي / ثانية. الضغط بساطة على الصمام حتى الوصول إلى درجة الضغط الأولى.

3) نتيجة لإزالة الضغط تدريجياً يعود الدم للتدفق مرة أخرى في الشريان العضدي، مسبباً نبضة أولى والتي يتم سماعها بوضوح عن طريق سماع مقياس دقات القلب: الضغط المشار إليه بواسطة الإبرة على جهاز قياس الضغط في اللحظة التي يتم سماع النبضة الأولى بها يتوافق مع الضغط "الانقباضي أو الضغط الأقصى".  
الانقباض = أقصى قيمة من الضغط الانقباضي الذي يحدث عندما ينقبض القلب ويتم دفع الدم في الأوعية الدموية. بالمتابعة بتخفيض قيمة الضغط، النبضات تستمر في الانخفاض حتى تختفي فجأة أو تنخفض بشكل تصحيح به غير قابلة للسماع.

الضغط المشار إليه من الإبرة على جهاز قياس ضغط الدم وقت اختفاء النبض يتوافق مع "الضغط الانبساطي أو الضغط الأدنى".

الانبساط = أدنى قيمة للضغط الدموي، ويكون موجود عندما تكون عضلة القلب في مرحلة الانبساط وتعود تمتلئ بالدم.

4) الآن فتح صمام التنفيس تماماً بحيث يخرج الهواء فوراً من لفافة الذراع. قياس ضغط الدم قد اكتملت الآن.

## الصيانة.

### 1. جهاز قياس ضغط الدم والكمثرى





التنظيف: لتنظيف جهاز قياس الضغط والكمثرى عن طريق مسحها بقطعة قماش مرطبة. التعقيم ليس من الضروري، لأن الأقسام لا تلمس بشكل مباشر جسم المريض.

### 2. لفافات الذراع

التنظيف: بعد إزالة "الرئة"، من الممكن مسح البطانات بقطعة قماش مرطبة، أو من الممكن غسلها بالصابون والماء البارد. في حالة تطبيق هذا الأسلوب الثاني، شطف لفافات الذراع بالمياه النظيفة وتركها تجف بالهواء. لفافات الذراع المصنوعة من النايلون لا يمكن كبتها.  
"الرئة" والأنابيب من الممكن مسحها بقطعة قماش قطنية مرطبة.

## شروط الضمان GIMA

نهنكم على شرائكم لأحد منتوجاتنا. هذا المنتوج يجيب إلى قيم النوعية العالية سواء لما يخص المواد أو عملية التصنيع. الضمان يكون صالح الفعالية لمدة 12 شهراً من تاريخ التزويد من قبل GIMA. خلال مدة صلاحية الضمان يتم القيام بعملية التصليح و/أو التبدل مجاناً لكافة العناصر التي تبدي العاهات لأسباب صناعية متأكد منها باستثناء تكاليف أجرة الأيدي العاملة أو تكاليف السفر المحتمل لعمال الصيانة، تكاليف النقل والتغليف. تستثنى من الضمان كافة العناصر المعرضة للهلاك بسبب الاستعمال.  
التبديل أو التصليح الذي يتم خلال مدة الضمان ليس لها مفعول تمديد مدة الضمان. الضمان يكون غير فعال في حالة: تصليح الجهاز من قبل أشخاص غير مؤهلين أو باستعمال قطع غيار غير أصلية، في حالة الخلل أو العاهات التي سببها الإهمال، الصدمات أو الاستعمال الغير ملائم للجهاز. GIMA لا تجيب على سوء الفعالية لأجهزة إلكترونية أو برامج سببها عوامل خارجية مثل: قفزات جهدية، مجالات كهرومغناطيسية، تدخلات راديو وإلخ.  
يبطل مفعول الضمان فيما إذا تم الإخلال بالشروط المذكورة أعلاه وفي حالتهنزع أو محو أو تغيير رقم التسجيل (فيما إذا كان موجود). المنتوجات المعتمدة غير صالحة يجب أن ترجع فقط إلى البائع الذي لديه تم الشراء. سيتم رفض كل إرسال يتم بشكل مباشر إلى GIMA.

	<p>Conservare al riparo dalla luce solare          Keep away from sunlight          À conserver à l'abri de la lumière du soleil          Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern          Conservar al amparo de la luz solar          Guardar ao abrigo da luz solar          Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>Conservare in luogo fresco ed asciutto          Keep in a cool, dry place          À conserver dans un endroit frais et sec          An einem kühlen und trockenen Ort lagern          Conservar en un lugar fresco y seco          Armazenar em local fresco e seco          Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso          Please read instructions carefully          Lire attentivement la notice          Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen          Leer atentamente las instrucciones de uso          Ler atentamente as instruções de uso          Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea 93/42 (articolo 17)          CE mark has been identified according to Article 17 of the MDD (93/42/EEC)          Le marquage CE a été validé conformément à l'article 17 de la Directive du Conseil 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux          CE-Kennzeichnung wurde gemäß Artikel 17 der Richtlinie über Medizinprodukte (93/42/EWG) identifiziert          La marca CE se ha identificado de acuerdo con el artículo 17 de la MDD (93/42/ECC)          Marca ce identificada de acordo com o artigo 17 Da mdd (93/42/eec)          Η σήμανση CE έχει εντοπιστεί σύμφωνα με το Άρθρο 17 της Οδηγίας περί Ιατρικών Μηχανημάτων (93/42/ΕΟΚ)</p> <p>يتم تعريف علامة CE وفقاً للمادة 17 من قانون المجموعة الاقتصادية الأوروبية لتوجيه الأجهزة الطبية (93/42/EEC).</p>